



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de BUET

ISSN
2418-4659

Mäerz
Abrëll

www.roeser.lu

N° 2 - 2017

Informatiounsblat
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Umweltschutz als Verpflichtung wahrnehmen!

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 5 En Dag am Bësch
6 Encart à ce numéro
6 Recevoir les factures communales par courriel
6 Erhalt der Gemeinderechnungen per Email

GUTT ZE WËSSEN

- 7 TREMPLIN – planification de carrière professionnelle
8 Le printemps arrive !
8 Konscht- an Hobbymaat am Réiserbann
9 Die Gartensaison steht vor der Tür!
9 Grand ramassage de vieux vêtements

ËMWELT

- 10 En Dag "Ouni Pestiziden"
11 Lebensqualität im naturnahen Garten!
12 Trinkwasser aus dem Wasserhahn

KULTUR A FRÄIZÄIT

- 13 Jugendhaus an der Gemeng Réiser

ETAT CIVIL

- 14 Etat civil - Décembre 2016 & Janvier 2017

REPORTAGE

- 15 Halloween-Party vun de Wisepiipserten
16 20. Anniversaire vun de Wisepiipserten
17 „Nordic-Walking“-Kurse im Roeserbann
18 Remise de primes aux étudiants méritants
19 Generalversammlung vun der HMR
19 Kannerfuesbal vun der HMR
20 Rentnerfeier 2016
22 Fête de fin d'année 2016
23 Réiserbänner Pompjeeën
25 Groussen Opruff

GEMENGENEVENTS

- 26 Wie kommt das Trinkwasser in den Wasserhahn?
27 « Staminet »
27 Aktion „Grouss Botz 2017“
28 Dem Ouschterhues op der Spuer

SPORT

- 28 Tennis Club Réiserbann

**Calendrier de parution :
de Buet n°3 - 2017****Période**

Mai - Juin 2017

Date limite de rédaction

10 avril 2017

Date de parution

Semaine 17

**Calendrier de parution :
den Agenda 2017****Période**

Avril 2017

Date limite de rédaction

15 mars 2017

Date de parution

Semaine 13

Période

Mai 2017

Date limite de rédaction

10 avril 2017

Date de parution

Semaine 17



EDITEUR
Administration communale
ROESER
40, Grand-rue
L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 - 1
Fax : 36 92 32 - 219
www.roeser.lu
info@roeser.lu

COORDINATION
Luc Dominicy
Tom Jungen
Marianne Pesch-Dondelinger
Renée Quintus-Schanen

TEXTES
Luc Dominicy
Harmonie Municipale Roeserbann
Max Klein
Réiserbänner Pompjeeën
Réiserbänner Wisepiipserten

PHOTOS
Pierre Back
Rosanna Bevilacqua
Luc Dominicy
Marc Lazzarini
Serge Nickels
Alzira Pereira
Réiserbänner Pompjeeën
Réiserbänner Wisepiipserten
Syndicat des Eaux du Sud
Marco Vallender
Marc Weyer

LAYOUT
misenpage s.à r.l.

TIRAGE
2.600 exemplaires

Umweltschutz als Verpflichtung wahrnehmen!

Am kommenden 25. März lädt die Gemeindeverwaltung wiederum zur traditionellen „Gross Botz“. Dieser große Frühjahrsputz ist viel mehr als nur eine symbolische Aktion, welche einmal jährlich organisiert wird. Es ist vor allem der Ausdruck einer Haltung der politisch Verantwortlichen und der Gemeindeverwaltung im Roeserbann. Der Erhalt und der Schutz der Umwelt ist eine Verpflichtung gegenüber den kommenden Generationen.

Jedes Jahr beteiligen sich viele Roeserbanner Mitbürger, Vereinsvertreter, Gemeinderäte und Gemeindepersonal am Frühjahrsputz „Gross Botz“. Mit jeweils weit mehr als 150 Teilnehmern, kann die Aktion auch immer wieder als Erfolg bezeichnet werden. Jedoch hat eine solche Aktion natürlich hauptsächlich Symbolcharakter. Sie dient vor allem dazu, ein Bewusstsein innerhalb der Bevölkerung zu schaffen und auf das Ausmaß des Problems „littering“ aufmerksam zu machen.

Selbstverständlich müssen alle Ortschaften unserer Gemeinde aber auch während der anderen 364 Tage im Jahr vom Müll, welchen achtlose Mitbürger wegwerfen, befreit werden. Diese Aufgabe ist in einer Gemeinde mit einer Fläche von 23,79 km² ein aufwändiges Unterfangen. Die Gemeindeverwaltung beschäftigt hierfür seit kurzem 3 Personen, welche vom Arbeitsamt zur Verfügung gestellt werden. Diese neuen Mitarbeiter arbeiten zu unserer vollsten Zufriedenheit und wir hoffen, dass unsere Mitbürger die Anstrengungen der Gemeinde, den Roeserbann möglichst müllfrei zu erhalten, zu schätzen wissen.

Leider mussten wir in den vergangenen Monaten öfters feststellen, dass skrupellose Mitbürger ihren Hausmüll in Wäldern, Feldwegen oder bei öffentlichen Müllbehältern ablagern. Dieses Verhalten ist inakzeptabel. Des Öfteren können die Urheber der Verschmutzungen jedoch ermittelt werden, sei es weil sie beim Abladen ihres Mülls beobachtet wurden, sei es weil in den Mülltüten Hinweise auf die Verursacher zu finden sind. Auf jeden Fall führt die Gemeindeverwaltung in solchen Fällen der Umweltverschmutzung immer Klage. Umweltverschmutzung ist kein Kavaliersdelikt und muss bestraft werden!

Seit einigen Jahren beschäftigt die Gemeindeverwaltung einen Umweltberater. Der Umweltberater hat eine wichtige Funktion, berät er doch sowohl den Schöfferrat, die Verwaltung selbst, wie auch die Einwohner unserer Gemeinde in allen Umweltfragen. Ferner ist er für die Ausarbeitung wichtiger Projekte, welche die Umwelt betreffen, verantwortlich und be-

treibt Öffentlichkeitsarbeit. Der Umweltberater war maßgeblich an der Ausarbeitung der Neufassung der kommunalen Umweltverordnung beteiligt. Die Einführung dieser Verordnung, welche eine Berechnung der Kosten gemäß der Frequenz der Behälterentleerungen vorsieht, hat zu einer Verminderung der Müllproduktion im Roeserbann beigetragen. Unsere Gemeinde gehört zu den Besten im Lande, was die Verringerung der Menge an Abfälle, welche beim Syndikat SIDOR entsorgt werden, betrifft. An dieser Stelle möchten wir uns auch bei Ihnen, wertere Mitbürger, für ihren Beitrag zum Erhalt unserer Umwelt bedanken. Sie haben in den vergangenen Jahren große Anstrengungen unternommen, um Müll zu vermeiden und zu trennen. Ohne die Mitarbeit unserer Bürger ist eine verantwortungsvolle Umweltpolitik nicht möglich!

Wasser ist ebenfalls ein wichtiger Bestandteil unseres natürlichen Umfeldes. Einer der Schwerpunkte des diesjährigen Haushaltes ist die Abwasserreinigung. Seit vielen Jahren schon arbeitet die Gemeinde an der Einrichtung eines modernen Kanalisationsnetzes mit Anschluss sämtlicher Ortschaften an die Kläranlage. In diesem Jahr können wir voraussichtlich die Ortschaften Roeser und Kockelscheuer anschließen. Biwigen wird dann im kommenden Jahr folgen. Das Abwasserreinigungsprojekt war ein sehr langwieriges und kostspieliges Projekt. Wir freuen uns, dass wir dieses wichtige Projekt 2018 endgültig abschließen können.

Abschließend sei noch darauf hingewiesen, dass die Gemeinde am kommenden 11. März eine Führung beim Trinkwassersyndikat SES organisiert. Anlässlich dieser Führung kann man erfahren, wie das Trinkwasser in die Wasserhähne der Haushalte im Roeserbann gelangt und wie aufwändig die Aufbereitung von Trinkwasser ist. Jeder ist willkommen an dieser Führung teilzunehmen. Eine vorherige Anmeldung ist notwendig. Weitere Informationen hierzu finden sie auf Seite 26.

Ihr Schöfferrat,
Tom Jungen,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Renée Quintus-Schanen



tom.jungen@roeser.lu
marianne.pesch@roeser.lu
renee.quintus-schanen@roeser.lu

Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

STANDARD - RENSEIGNEMENTS

Bob Jacoby 36 92 32 1

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Marianne Pesch-Dondelinger, *échevin*
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

SECRETARIAT

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210
Etienne Baudoin 36 92 32 212
Pelin Isik 36 92 32 214
Téléfax 36 92 32 219

RELATIONS PUBLIQUES

Luc Dominicq 36 92 32 213
Téléfax 36 92 32 219

BUREAU DE LA POPULATION

Daniel Capésius 36 92 32 220
Téléfax 36 92 32 229

ÉTAT CIVIL

Anita Fischbach-Floener 36 92 32 221
Téléfax 36 92 32 229

SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis 36 92 32 211

RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230
Téléfax 36 92 32 239

SERVICE TECHNIQUE

Laurent Poeckes 36 92 32 250
Patrick Nilles 36 92 32 251
John Peltier 36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski 36 92 32 253
Pit Mersch 36 92 32 256
Permanence technique 36 92 32 500
(en dehors des heures de bureau)
Téléfax 36 92 32 259

SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein 36 92 32 257
Téléfax 36 92 32 259

ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem 36 92 32 314
Ecole de Crauthem - Téléfax 36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem 36 92 32 412
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 423
Education précoce 36 92 32 351
Centre d'éducation différenciée 36 92 32 330
Médecine scolaire 36 92 32 319
Restaurant scolaire 36 92 32 340
Restaurant scolaire - Téléfax 36 92 32 219
Inspectorat Sud-Est 51 30 23 20
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert 36 92 32 470
Jenny Hippert - Portable 621 509 758
Sonja Bassi 36 92 32 233

MAISON RELAIS

Carine Trierweiler 36 92 32 340
Carine Trierweiler - Portable 621 50 25 28
Corinne Damy 36 92 32 332
Fabienne Leukart 36 92 32 332
René Engleitner 36 92 32 243
Téléfax 36 92 32 219

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports 36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny 26 51 66 1
Permanence sociale :
- sans rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30
- avec rendez-vous : jeudi matin + vendredi après-midi
johnny.melanda@oscbfr.lu
johnny.melanda@roeser.lu

AUTRES SERVICES

Analyses de sang 26 36 23 26
Club "Eist Heem" 36 55 73
Flexibus 8002 20 20
Garderie "Huesekäilchen" 36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1
Maison des Jeunes 36 92 32 666
Night Rider 9007 10 10
Parc de recyclage - STEP 52 28 34
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200
Secher doheem (*Service Téléalarme*) 26 32 66
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43
Service d'incendie - Téléfax 26 36 15 80
Service de proximité du C.I.G.L. 27 12 96 1
Service forestier (*Georges D'Orazio*) 621 202 117

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir 36 92 32 252
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256
Canalisations 36 92 32 251
Cartes d'identités 36 92 32 220
Concessions aux cimetières 36 92 32 220
Décès 36 92 32 221
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 251
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251
Factures fournisseurs 36 92 32 212
Listes électorales 36 92 32 220
Loteries 36 92 32 221
Mariages 36 92 32 221
Naissances 36 92 32 221
Naturalisations 36 92 32 221
Nuits blanches 36 92 32 221
Passeports 36 92 32 220
Publications communales 36 92 32 213
Repas sur roues 36 92 32 243
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 221
Service électrique 36 92 32 256
Taxes 36 92 32 221
Téléalarme 36 92 32 243

En Dag am Bësch

Auch 2017 wird die Umweltkommission der Gemeinde Roeser zusammen mit den Vereinen und der Naturverwaltung den „Dag am Bësch“ organisieren. Die diesjährige Auflage findet am Sonntag, den 14. Mai 2017 ab 10.00 Uhr rund um das Herchesfeld statt.

Im Rahmen des „Dag am Bësch“ wird dieses Jahr wieder ein Markt organisiert, wo lokale und regionale Produkte verkauft werden. Die Umweltkommission ist für diesen Markt auf der Suche nach lokalen und/oder regionalen Produzenten.

Kochen Sie Marmelade oder Kompott, backen sie frische Kuchen, Torten oder Gebäck, stellen Sie eigene Liköre, Brandweine oder andere Esswaren her, haben handwerkliches Geschick und erzeugen Produkte wie z.B. Weidenkörbe oder Seife, dann geben wir Ihnen die Gelegenheit Ihre Erzeugnisse gegen ein Standgeld von 5€ pro Tisch zu verkaufen.

En 2017, la commission consultative de l'environnement en collaboration avec les associations du Roeserbann et l'Administration de la Nature et des Forêts, organiseront une nouvelle édition du « Dag am Bësch », laquelle se déroulera dimanche le 14 mai 2017 à partir de 10 heures autour du Herchesfeld à Crauthem.

Dans le cadre de cette manifestation, un marché destiné à la vente de produits locaux et/ou régionaux sera organisé. Afin de pouvoir offrir aux visiteurs une multitude de stands, la commission consultative de l'environnement est à la recherche de personnes désirant vendre leurs produits.

Si vous cuisinez de la confiture ou de la compote, si vous faites de la pâtisserie, des liqueurs, des eaux de vie ou toute autre sorte d'aliments ou bien si vous fabriquez des produits artisanaux comme p. ex. du savon ou des paniers d'osier, nous vous donnons la possibilité de vendre vos produits lors de cet événement. Taxe de stand : 5€ par table.

**Bitte bis zum
16. April 2017 zurücksenden -
à retourner avant
le 16 avril 2017**

Administration Communale de Roeser
Courrier : 40, Grand-Rue, L-3394 Roeser
E-Mail : ecologie@roeser.lu
Fax : 36 92 32 259 – Tél. : 36 92 32 257



Antwortschein – Coupon-Réponse

Ich würde gerne am Markt mit regionalen Produkten am 14. Mai 2017 in Crauthem teilnehmen, J'aimerais participer au marché local au Herchesfeld à Crauthem le 14 mai 2017,

Nom : _____

Adresse : _____

Tél. – E-Mail : _____

Verkaufte Produkte :

Produits en vente :

Encart à ce numéro

Formulaire pour les travaux d'étudiants

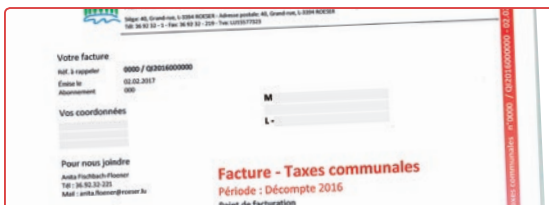
Le formulaire concernant l'occupation d'élèves et d'étudiants pendant les vacances d'été 2017 est distribué avec ce numéro du bulletin communal. Le formulaire est à renvoyer à l'administration communale de Roeser pour le 22 mars 2017 au plus tard. Les étudiants seront avertis par écrit dans les meilleurs délais. En cas d'empêchement ou d'impossibilité de se présenter au travail, la candidature doit être retirée au plus tard le 31 mai 2017.

Les candidatures pour les travaux d'étudiants doivent se faire au moyen de ce formulaire. Un certificat de l'établissement scolaire est à joindre obligatoirement.

Les dossiers non-complets ne seront pas pris en considération !

Recevoir les factures communales par courriel

Il est désormais possible de recevoir les factures communales uniquement par courriel (Email). Si vous désirez profiter de ce nouveau service et si vous voulez renoncer à l'envoi des factures communales par courrier postal, veuillez contacter le service facturation.



Service facturation :

Anita Floener
anita.floener@roeser.lu
Tél. : 36 92 32 221

Erhalt der Gemeinderechnungen per Email

Es ist ab sofort möglich, die Gemeinderechnungen nur noch per Email zu erhalten. Wenn Sie von diesem neuen Dienst Gebrauch machen wollen und Sie keine Rechnungen per Post mehr erhalten möchten, kontaktieren Sie bitte die Rechnungsabteilung der Gemeindeverwaltung.

Détail de votre facture	Montant EUR/CHF
REDEVANCE EAU - Identifiant: 00000000 - TVA 3%	153,90
Redevance facturée 123 00 - Revenance facturée 153 90	393,30
Commutations: 100 00 P.D.: 1,20 000	-239,40
Induction: avance(s) versée(s): Nombre: 3 Quantité: 120 00	24,00
Part variable calculée sur base de la population de l'année 2015	24,00
REDEVANCE EAIZO - TVA 3%	
Quantité: 1 P.D.: 24,00 000	24,00
Part fixe calculée par diamètre (20mm) de compte	153,00
Commutations: 100 00 P.D.: 2,00 000	454,50
Déduction avance(s) versée(s): Nombre: 3 Quantité: 120 00	-212,00
Part variable assainissement	11,25
REDEVANCE ASSAINISSEMENT	
Quantité: 2,5 000 P.D.: 4,50 000	11,25
Part fixe assainissement calculée par équivalent habitant moyen	33,00
TAXE FOSÉ RECYCLAGE	
P.D.: 11,00 000	33,00
Quantité: 3 000	33,00
TAXE DE BASE POUVELLE GRISE 120 L - Identifiant: 00000000	
P.D.: 72,50 000	22,50



Rechnungsabteilung
der Gemeindeverwaltung:

Anita Floener
Anita.floene@roeser.lu
Tel.: 36 92 32 221

TREMLIN – planification de carrière professionnelle

19.04. – 24.05.2017



www.zarabina.lu

Vous souhaitez

- développer une perspective de vie professionnelle et personnelle acceptable ?
- vous réorienter ?
- développer de nouveaux objectifs ?
- analyser votre biographie et découvrir vos forces
- replanifier votre carrière professionnelle

Alors, notre séminaire « **Tremplin - planification de carrière professionnelle** » s'adresse à vous. Il se déroulera **du 19.04. – 24.05.2017** et il est ouvert à tout homme et toute femme voulant réorganiser activement son futur.

Nous

- nous prenons le temps pour la planification de votre carrière professionnelle
- vous soutenons dans la réalisation de vos plans
- vous accompagnons dans votre processus décisionnel
- vous donnons des informations sur des thèmes actuels concernant le marché de l'emploi, les exigences professionnelles
- vous donnons des conseils pour concilier vie professionnelle, vie familiale et vie privée
- vous informons sur les possibilités de formation continue
- vous instruisons sur les différents secteurs d'activité

Vous êtes importants pour nous

Vous

- travaillez intensivement au sein de petits groupes soutenus par des conseillères professionnelles
- profitez des échanges d'expériences
- développez des stratégies de candidatures prometteuses

Notre séminaire peut devenir également votre « Tremplin » personnel pour une planification de carrière professionnelle durable.

Le séminaire « Tremplin » est subventionné par le Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire et par le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle.



Si vous êtes intéressé(e)s, contactez-nous :

ZARABINA asbl.

Carole Munhowen

27, rue Emile Mayrisch

L-4240 Esch/Alzette

Tel.: 26 55 12 13 1

Une préinscription serait un avantage, car le nombre de participants est limité.

Le printemps arrive !

CIGL Roeserbann - service de proximité

Beaucoup de petits jardiniers attendent avec impatience de reprendre leur activité favorite.

Pourtant, les personnes à partir de 60 ans ou les personnes dépendantes ne se sentent souvent plus en situation de faire ces travaux eux-mêmes.

Pour vous soutenir et vous assister lors de ces travaux de jardinage ou autres, nous vous proposons les services du « RÉISERBÄNNER HANDKESSELCHEN ».

L'équipe de ce service de proximité exécute déjà de tels travaux pour plus de 300 clients des communes de Roeser et Weiler-la-Tour.

Vu le nombre de clients, il est compréhensible que les désirs de tous ne peuvent être satisfaits simultanément. D'avance nous vous remercions de votre compréhension et de votre patience.

L'équipe du service de proximité se compose de demandeurs d'emploi qui viennent de l'agence pour l'emploi (ADEM). Seuls les travaux d'entretien courants peuvent être exécutés, comme par exemple : bêcher, faucher, tailler, etc.

Pour les travaux qui ont besoin de connaissances spécialisées et spécifiques ou s'il s'agit de travaux considérables *, nous vous demandons de confier à une entreprise spécialisée l'exécution de ces tâches.

* Pour éviter toute concurrence déloyale de notre part, une convention avec le Ministère du Travail et de l'Emploi nous interdit de réaliser des travaux représentant une certaine envergure.



www.ciglroeserbann.lu



Si vous souhaitez faire partie des clients de ce service de petit jardinage, veuillez prendre contact avec notre secrétariat.

Prix t.t.c. :

12,20€/heure/personne
3,05€/heure/machine

Tél. : 27 12 96 1

Mail : contact@ciglroeserbann.lu

Heures d'ouvertures :

du lundi au vendredi,
de 8h00 à 12h00 et
de 13h00 à 16h30

En collaboration avec les communes de Roeser et Weiler-la-Tour

Konscht- an Hobbymaart am Réiserbann

De 25. a 26. November 2017 am Festsall François Blouet

D'Kultur- a Sportkommissioun organiséiert den 25. a 26. November 2017 eng nei Editioun vum traditionellen Konscht- an Hobbymaart.

Weider Informatiounen heizou souwéi de Formular fir sech anzeschreiwien fannt dir an der nächster Ausgab vum "Buet".

Die Gartensaison steht vor der Tür!

CIGL Roeserbann - Nachbarschaftsdienst

Viele Kleingärtner warten ungeduldig darauf, mit neuem Schwung ihre Freizeitbeschäftigung wieder aufzunehmen.

Menschen ab 60 Jahre oder hilfsbedürftige Personen fühlen sich allerdings oft nicht mehr in der Lage die Gartenarbeiten selbst auszuführen.

Um Sie bei diesen oder anderen Arbeiten in und um Ihr Haus zu unterstützen gibt es den „REISERBÄNNER HANDKESSELCHEN“.

Zurzeit führt das Team dieses Nachbarschaftsdienstes bei rund 300 Kunden aus den Gemeinden Roeser und Weiler-la-Tour solche Arbeiten durch.

Bei dieser erheblichen Zahl an Kunden ist es verständlich, dass im Frühjahr die Wünsche eines jeden einzelnen nicht immer sofort und gleichzeitig erfüllt werden können. Im Voraus bitten wir Sie dafür um Ihr Verständnis.

Da das Team aus Arbeitsuchenden besteht, die uns vom Arbeitsamt vermittelt werden, können nur laufende Unterhaltsarbeiten wie z.B. Garten umgraben, Mähen, Hecken schneiden usw. durchgeführt werden. Bedürfen Arbeiten spezifischer Sachkenntnisse oder handelt es sich um sehr umfangreiche Arbeiten*, so bitten wir Sie, einen Fachbetrieb mit der Ausführung der Arbeiten zu betrauen.

*Um unlauteren Wettbewerb unsererseits zu verhindern, ist es uns, auf Grund der Konvention mit dem Arbeitsministerium untersagt, umfangreiche Gartenarbeiten durchzuführen.



www.cigloeserbann.lu



In einer ersten Phase würden wir es begrüßen, wenn Sie sich baldmöglichst bei uns melden würden, falls Sie daran interessiert sind, in den kommenden Monaten Gartenarbeiten von unserem Team ausführen zu lassen.

Tarif inkl. MwSt.:

12,20€/Stunde/Mitarbeiter
3,05€/Stunde/Maschine

Tel.: 27 12 96 1

Mail: contact@cigloeserbann.lu

Öffnungszeiten:

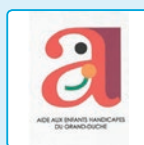
Montag bis Freitag
von 08.00 bis 12.00 Uhr und
von 13.00 bis 16.30 Uhr

In Zusammenarbeit mit den Gemeinden Roeser und Weiler-la-Tour.

Grand ramassage de vieux vêtements

vendredi, 17 mars 2017

Comme chaque année, l'association sans but lucratif « Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché » procédera à un grand ramassage de vieux vêtements dans toutes les communes luxembourgeoises durant les mois de mars et avril 2017.



A Roeser, ce grand ramassage aura lieu le vendredi, 17 mars 2017.

Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché

Boîte postale 41 - L-4501 Differdange
Tél. : 59 52 48

Email : aehgd@pt.lu - www.aehgd.lu

En Dag “Ouni Pestiziden”

Eng Entdeckungsrees fir Jonk an Aal

Energie- an Ëmwelthème fir Bierger

Mäerz – Liewensqualität am naturnoe Gaart

Am Kader vun der internationaler “Semaine sans pesticides”, déi wéi all Joer vum 20. bis den 30. Mäerz statt fënnt, organiséiert d’EBL, als Koordinator vun der Kampagne “Ouni Pestiziden”, zesumme mat der Gemeng Jonglënster een Entdeckungsmoie fir Grouss a Kleng. Hei kritt de grand public d’Méiglechkeet, sech zum Thema Pestiziden ze informéieren a virun allem soll d’Iddi vun engem naturnoen Ënnerhalt an enger Gestaltung vun naturnoe Gréngflächen hei promovéiert ginn.

Proposéiert ginn:

- Ouverture vun der Ëmweltministesch Carole Dieschbourg
- Kuerz Virträg vun Experten
- Aktivitéiten an Atelierien fir Grouss a Kleng
- Regionalen Liewensmëttel-Maart an Informatiounsstänn
- Fir lessen an Drénken ass gesuergt



Emweltberodung Lëtzebuerg (EBL) a.s.b.l.

Telefon: (+352) 2478 6831

E-Mail: info@ebl.lu

Internet: www.ebl.lu

Mäerz – Liewensqualität am naturnoe Gaart

Samschdeg, 25. Mäerz 2017

vun 09h00 bis 14h00 Auer

Beim **Centre culturel „am Duerf”** zu Jonglënster

En detailléierte Programm vun dësem Event fannt Dir Ufank Mäerz op folgendem Site:



www.ounipestiziden.lu



Lebensqualität im naturnahen Garten!

MÄRZ

MEIN VON GARTEN GESTERN



TEUER

Pflanzung, Anlage, Material und Unterhalt im formalen Garten sind aufwendig und somit meist sehr kostspielig.



GROßER ZEITAUFWAND

Jegliche Spontanvegetation muss entfernt werden, da sie fehl am Platz wirkt und mit den klar strukturierten Formen und Linien bricht.



INTENSIVE PFLEGE

Der Einsatz von Pestiziden ist fast unumgänglich, um das ordentliche Erscheinungsbild und den künstlich wirkenden Zustand zu wahren.



LEBLOS

Exotische Zierpflanzen sowie Stein- und Rasenwüsten bieten einheimischen Pflanzen und Tieren wenig Lebensraum und Futterquellen.



NATURFERN

Hier wird gegen anstatt mit der Natur gearbeitet, so dass weder der Mensch, noch die Tier- oder Pflanzenwelt von diesem Umfeld profitieren.



OHNE MEHRWERT

Eine leblose und eintönige Umgebung bietet nur wenig optische Reize und verringert die Aufenthaltsqualität.

Lebensqualität im naturnahen Garten!

MEIN GARTEN VON MORGEN



KOSTENGÜNSTIG

Nach einer ersten Investition für die Anlage (z.B. Bau einer Trockenmauer) muss man kaum mehr Geld in den Garten investieren.



GERINGER ZEITAUFWAND

Wildgehölze sind beispielsweise pflegeleichter als Schnithecken. Wenige Handgriffe im Spätherbst oder Frühjahr reichen zum Unterhalt.



EINFACHE PFLEGE

Die Natur einfache Natur sein lassen! Nützlinge halten Schädlinge in Schach und auch ein Wildkraut (oft pollen- und nektarspendende Blütenpflanzen) darf hier wachsen.



LEBHAF

Unterschiedliche Lebensräume bieten Platz zum Leben, zur Nahrungssuche und zur Fortpflanzung für die heimische Tier- und Pflanzenwelt.



NATURSCHUTZ

Durch Regenwassernutzung oder richtige Pflanzenwahl beispielsweise werden Wasserressourcen geschont, die Luftqualität erhöht und die Natur geschützt.



HOHER MEHRWERT

Die Vielfalt an Formen, Farben, Lebewesen und Strukturelementen steigert die Verweillust und erhöht die Ästhetik.

HERAUSGEBER

Umweltberodung
Lëtzebuerg
www.ebl.lu
info@ebl.lu



VERÖFFENTLICHT VON

Gemeinde Roeser
KONTAKTPERSON
Max Klein
max.klein@roeser.lu
Tél. (+352) 36 92 32 257



REISERBANN
d'Réiser Gemeng

KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert sech

Trinkwasser aus dem Wasserhahn



Vermeehrt wird in Luxemburgs Geschäften abgefülltes Trinkwasser angeboten und dies bestenfalls in Mehrwegflaschen aus Glas, jedoch in den meisten Fällen in Einweg-Kunststoffflaschen. Eine einfache und saubere Alternative befindet sich in jedem Haushalt – Wasser aus dem Wasserhahn. Welche Vorteile Leitungswasser zu Mineralwasser hat, soll dieser Text kurz erörtern.

- Bequem

Hahn auf – Wasser läuft. So einfach aber vor Allem so bequem ist Leitungswasser. Man muss weder schwere Getränkekisten zu schleppen, noch Pfandflaschen zurück zum Geschäft zu bringen.

- Kosten

Namhaftes Mineralwasser kostet zwischen 50 Cent und einem Euro pro Liter. Leitungswasser wird von der Roeser Gemeinde für 2 Euro pro m³ verkauft. Dies entspricht einem Literpreis von 0,2 Cent pro Liter. Gehen wir davon aus, dass eine Person im Durchschnitt 1,5 Liter Wasser pro Tag trinkt, so lassen sich in einem Jahr beim Umstieg von Mineralwasser auf Leitungswasser gut und gerne 250 Euro einsparen.

- CO₂ Bilanz

Das Aufbereiten von Leitungswasser benötigt wenig Energie. In Esch-Sauer wird das Wasser nur 2mal gepumpt. Das erste Mal von der Entnahmestelle im Stausee zur Aufbereitung. Die Aufbereitung durchläuft das Wasser durch Gravitation. Im Anschluss wird das aufbereitete Wasser hoch nach Eschdorf gepumpt. Von Eschdorf aus läuft das Wasser nur durch die Schwerkraft weiter in die Wasserbehälter der Kommunen und von dort aus weiter in die Häuser.

Jedoch wird Mineralwasser immer öfter in Kunststoffflaschen abgefüllt. Zu derer Herstellung werden Energie und Rohstoffe benötigt. Auch der Transport der abgefüllten Flaschen von der Quelle bis hin zum Verbraucher schlägt sich negativ in der CO₂-Bilanz nieder.

- Regionale Wertschöpfung

Unser Trinkwasser stammt aus Quellen und Oberflächengewässer und wird durch luxemburgische Gemeindesyndikate aufbereitet und verteilt. Für die Verteilung in die Häuser sind die jeweiligen Gemeinden zuständig. Mit dem Kauf von Leitungswasser, helfen sie den Gemeinden die notwendigen Arbeiten zu finanzieren und Arbeitsplätze in Luxemburg abzusichern.

- Ethik

Der Mineralwassermarkt befindet sich zum größten Teil in den Händen weniger multinationaler Unternehmen, welche zum Teil sehr fragwürdige Standpunkte beim Thema Zugang zu sauberem Trinkwasser vertreten. In Luxemburg unterliegt die Entnahme aus den Quellen und aus dem Stausee bei Esch-Sauer strengen Kontrollen, welche sicherstellen, dass immer genug Wasser in den Quellen und dem Stausee verbleibt. So ist auch in trocknen Tagen garantiert, dass die Sauer unterhalb des Stausees genug Wasser führt.

- Gesundheit und Mineralien

Die meisten Mineralstoffe nimmt der Körper über die feste Nahrung auf. Bei Mineralwässern in Plastikflaschen konnten Rückstände der Verpackung nachgewiesen werden. Zudem hat Mineralwasser einen höheren Urangehalt als Leitungswasser, da es in größerer Tiefe gewonnen wird. Nur bei älteren Häusern mit Bleileitungen kann der Bleigehalt im Wasser schädlich für Säuglinge und Kleinkinder sein. Im Zweifelsfall sollte man den Vermieter oder den örtlichen Wasserversorger befragen.

Wer trotzdem nicht auf Mineralwasser verzichten möchte, sollte auf eine möglichst kurze Entfernung zum Abfüllort achten, da die Herkunft für die Umweltbelastung entscheidend ist. Die Transportwege für das Mineralwasser aus den Discountern sind oft wesentlich länger als erforderlich, zudem wird in der Regel in umweltschädliche Einwegflaschen abgefüllt.

Mehrwegflaschen aus Glas sollten den Flaschen aus Kunststoff vorgezogen werden. Sollten Kunststoffflaschen jedoch unumgänglich sein, sollten diese, wenn sie leer sind, über die Valorlux Sammlung entsorgt werden.

Jugendhaus an der Gemeng Réiser

Programm: Mäerz - Abrëll

JUGENDHAUS
an der Gemeng Réiser



Programm

März

- Sa 04.03 14h00 **Bowling Foetz**
- Do 09.03 15h30 **Beauty Workshop (-16)**
- Do 16.03 15h30 **Cake Pops (-16)**
- Do 23.03 15h30 **Rainbow-Cake (-16)**
- Sa 25.03 15h00 **Stop-Motion Workshop (-16)**

Abrëll

- Sa 01.04 14h30 **Trampoline Park Metz**
- Me 05.04 17h00 **Fotoshooting (Boys) (-16)**
- Me 12.04 15h00 **Fotoshooting (Girls) (-16)**
- Do 13.04 14h00 **Karting Bous (D)**
- Fr 14.04 14h30 **Upcycling mat Paletten**
- Sa 15.04 14h00 **Bowling Foetz**
- De 18.04 14h30 **Upcycling mat Paletten**
- Do 20.04 14h00 **Lasergame**
- Fr 21.04 15h00 **Escape Room (Dudelange)**

*** (-16) = fir Jonker ennert <16 Joer !**

**Umeldung: min. 7 Deeg virun der Aktivitéit !!
per Email, Facebook, Telefon oder
perséinlech am Jugendhaus**

**24b, rue de Bettembourg L-3320 Berchem
Tel: 369232-666 / Email: mjroeser@youth.lu
Facebook: Jugendhaus Berchem / www.mjberchem.lu**

Etat civil

Décembre 2016 & Janvier 2017

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
MATHEIS Gérard	HARTH Elke	03/12/2016
GRIESBAUM Nico	MIGNANI Monica	06/12/2016
FELTEN Chris	CASTAGNA Annalena	13/01/2017
BOYER Stéphane	KOKOVYTSYA Viktoriya	14/01/2017

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
CERNAT Stefan	ANTONESCU Nicoleta-Madalina	01/12/2016
DE WAELE Anthony	GASHI Shpresa	05/12/2016
SYLVESTRIE Pit	VANDEVELDE Pierre	12/12/2016
BRAUN Max	BÜCHLER Jil	23/12/2016
DISTEFANO Antonio	MATHIEU Nathalie	27/12/2016
KARLSHAUSEN Laurent	DASCAL Judita	27/12/2016
GASPAR RODRIGUES Gil	FERREIRA LOPES Vera	20/01/2017



MATHEIS Gérard
HARTH Elke



GRIESBAUM Nico
MIGNANI Monica



FELTEN Chris
CASTAGNA Annalena



BOYER Stéphane
KOKOVYTSYA Viktoriya

Naissances

Nom et prénom	Localité	Date
D'ARRIGO DOS SANTOS Francesca	Peppange	09/12/2016
RIBEIRO MONTEIRO Ary Sebastião	Crauthem	16/12/2016
HANSEN Aileen Nicola	Berchem	21/12/2016
PEREIRA NUNES Michel	Berchem	26/12/2016
DA SILVA Athena	Berchem	10/01/2017
LEMEIRE Charlyne	Roeser	20/01/2017

Décès

Nom et prénom	Localité	Date
DE ALMEIDA RAMOS Ambrósio	Crauthem	12/12/2016
WAGNER Mathias	Crauthem	20/12/2016

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

Naturalisations et Recouvrements accordés entre décembre 2016 et janvier 2017

Nom et prénom	Localité	Date de l'arrêté ministériel
DE LUCA Antonella	Berchem	21/12/2016
BAUDENBACHER Laura	Crauthem	21/12/2016
MENDELEEV Valery	Kockelscheuer	10/01/2017

REPORTAGE

Halloween-Party vun de Wisepiipserten

31. Oktober 2016



www.wisepiipserten.lu /
wisepiipserten@pt.lu



Kanner- a Jugendkouer
 „Réiserbänner Wisepiipserten“

SAVE THE DATE :

HALLOWEEN-PARTY 2017

Wéini: Dënschdeg,
 den 31. Oktober 2017

Den 31. Oktober 2016 huet erëm de Wisepiipserten hier Halloween Party statt fonnt. Dëst war wéi all Joer ee flotten Nomëtte fir Kleng a Grouss.

20. Anniversaire vun de Wisepiipserten



Kanner- a Jugendkouer
„Réiserbänner Wisepiipserten“

Hues Du Freed um Sengen?

Da komm emol bei d'Reiserbänner Wisepiipserten an eng Schnupperprouf.

D'Prouwen sinn ëmmer Freides:

vun 16h30 bis 17h00 fir de Cycle 1 an 2

vun 17h00 bis 18h45 fir de Cycle 3 a 4

vun 18h45 bis 18h55 fir déi Jonk aus dem Lycée

am Parsall bei der Réiser Kierch.



www.wisepiipserten.lu /
wisepiipserten@pt.lu

2016 hunn d'Wisepiipserten hier 20 Joer gefeiert. Bei där Geleeënheet hunn si de Bouwechouer Pueri Cantores aus dem Stater Conservatoire op hiren Adventsconcert agelueden, fir zesummen ze sängen. Dëse Concert hat enorme Succès : et goufe keng Sätzplaze méi an der Kierch.

Mat all deene wonnerbare Kanner- a Jugendstëmme kruten d'Leit dann och e wonnerschéine Concert gebueden!



„Nordic-Walking“-Kurse im Roeserbann

Eine Erfolgsgeschichte seit mehr als 10 Jahren

Seit vielen Jahren schon bietet die Gemeindeverwaltung Roeser „Nordic-Walking“ Kurse an. Diese werden in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft ohne Gewinnzweck „Fit Réiser“ und dem „Club Senior Eist Heem“ organisiert und erfreuen sich einer sehr großen Beliebtheit.

Die Kurse richten sich an Teilnehmer aller Altersgruppen. Angeboten werden sowohl Anfängerkurse als auch Kurse für Fortgeschrittene. Die verschiedenen Lehrgänge finden dreimal wöchentlich unter der Leitung von Guy Quintus in den Wäldern der näheren Umgebung Roesers statt. Jeder „Nordic-Walking“ Ausflug dauert knapp anderthalb Stunden und hat knapp 30 Teilnehmer.

Laut einer guten alten Tradition, welche von den Verantwortlichen des „Club Senior Eist



Heem“ eingeführt wurde, werden die Teilnehmer der „Nordic-Walking“ Kurse einmal jährlich zu einem kleinen Umtrunk mit Glühwein, heißer Schokolade und Weihnachtsstollen eingeladen. Diese kleine Feierlichkeit findet jeweils nach dem letzten Kursus vor den Weihnachtsferien statt. Unser Foto zeigt die Teilnehmer vom 12. Dezember mit dem Kursusleiter Guy Quintus, den Verantwortlichen des „Club Senior Eist Heem“ und der Schöffin Renée Quintus-Schanen.



Remise de primes aux étudiants méritants

22 décembre 2016



En 2016, 220 subsides pour un montant total de 46.250 € ont été allouées selon le règlement en vigueur.

Toutes nos félicitations aux élèves et étudiants méritants !



Le 22 décembre 2016 le collège échevinal avait invité à la remise des primes aux étudiants méritants domiciliés dans la commune de Roeser. Cette remise de primes, organisée en collaboration avec la commission sociale, est un rendez-vous important dans le calendrier communal annuel, d'une part parce qu'il s'agit d'une somme impressionnante qui est répartie, d'autre part parce que cette allocation constitue un encouragement à chaque étudiant de faire des efforts lors de ses études.

Les primes ont été allouées conformément aux dispositions du règlement communal du 18 juillet 2016. Celui-ci prévoit une prime d'encouragement de 100 € pour les étudiants de l'enseignement secondaire et de l'enseignement secondaire technique ayant obtenu 80% du maximum des points (cycle inférieur), 75% du maximum des points (cycle moyen) respectivement 70% du maximum des points (cycle supérieur).

Le règlement en vigueur prévoit en outre une prime de fin d'études secondaires de 175 € allouée aux étudiants ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires respectivement secondaires techniques, ou pouvant

présenter un certificat respectivement un diplôme sanctionnant des études de même durée et reconnues équivalentes par les autorités compétentes grand-ducales.

En ce qui concerne l'enseignement professionnel, une prime de fin d'apprentissage de 175 € est prévue pour les apprentis, travaillant sous contrat et touchant une indemnité mensuelle, qui ont passé avec succès leur examen de fin d'apprentissage.

Pour les étudiants de l'enseignement supérieur, le règlement prévoit les primes suivantes : Une prime d'encouragement de 200 € pour les étudiants d'études supérieures sous condition d'avoir réussi à avancer dans les études académiques entamées. Une prime de fin d'études de premier cycle universitaire de 300 € pour les étudiants d'études supérieures, sous condition d'avoir obtenu un diplôme de fin d'études supérieures de type « Bachelor ». Une prime de fin d'études de deuxième cycle universitaire de 400 € pour les étudiants d'études supérieures, sous condition d'avoir obtenu un diplôme de fin d'études supérieures de type « Master ».

Generalversammlung vun der HMR



www.hmr.lu / hmr@hmr.lu

HMR

Harmonie Municipale
« Les Echos de l'Alzette »
Roeserbann asbl

Grouss musikalesch Datumer fir 2017:

- Gala-Concert de 29. Abrëll
- Concert op der Plëss de 20. Juni
- Hierschtgala de 4. November

De 20. Januar war am Musekssall zu Réiser di 111. Generalversammlung vun der Réiserbänner Musek.

No enger Gedenkminutt huet de President de Musikanten an alle Frënn vun der Réiserbänner Musek Merci gesot fir hiren Asaz an hier Ënnerstëtzung uechtert d'Joer. An engem weidere Punkt huet de President net nëmmen déi musikalesch Héichpunkte wéi de Galaconcert, den Hierschtgala an och de Concert vun der Militärmusek am Kader vum 111. Anniversaire vun der Réiser Musek ervir gehuewen, mee awer och déi flott Zesummenaarbecht mam HC Bierchem an de

Réiser Pompjeeën ernimmt. An engem weideren Deel ass d'Sekretärin Debbie Ecker méi genau op d'Aktivitéite vun 2016 agaangen.

De Caissier Erny Fisch huet am Uschloss de finanzielle Réckbléck vun 2016 gemach éiert d'Sekretärin de Programm fir 2017 virgestallt huet, wou traditionell op Äschermëttwoch a Karfreideg erëm Fësch verkat gëtt an d'Musek och erëm op de Réiser Pärdsdeeg wäert present sinn. Di grouss musikalesch Datumer fir 2017 sinn de Gala-Concert de 29. Abrëll, e Concert op der Plëss de 20. Juni an den Hierschtgala de 4. November 2017. No deems di 13 Musikante mat de meeschte Präsenze mat engem klengen Cadeau fir hiren Asaz belount goufen, huet den Dirigent Dominique Goffinet alle Musikanten an och dem Comité nach eng Kéier Merci gesot fir hier Aarbecht.

Uschlëssend goufen d'Erléiser vun des Quëten aus dem Joer 2016 iwwerreicht: Déi Éischt am Wäert vun 1111 Euro gong am Kader vum 111. Anniversaire un d'Fondatioun kriibskrank Kanner, vertrueden duerch de Romain Henrion. Déi 2. Quête am Wäert vun 1000 Euro gong am Kader vum Hierschtgala 2016 un d'Associatioun Narin, vertrueden duerch de Michel Scholer.

No deem offiziellen Deel gouf dunn nach eppes fir Leif a Séil zerwéiert an all Uwiesend hunn nach e puer gemittlech Stonnen zesumme verbruet.



Kannerfuesbal vun der HMR

De 29. Januar war am Centre Culturel Edward Steichen zu Béiweng de Kannerfuesbal vun der Réiserbänner Musek. Vill kleng Fuesboken haten sech mat hiren Elteren am Sall afonnt fir e flotten Nomëtten ze verbréngen. Am Sall huet et nëmmen sou gewibbelt vu Prinzessinnen, Cowboyen. Polizisten a Piraten. Fir d'Animation huet KiddyEvent gesuergt,

an d'Membere vun der Réiserbänner Musek hate fläisseg Muffins a Cupcakes gebak fir dee klengen Honger tëschenduerch. Bis 6 Auer ass gedantz, gesongen a gefeiert ginn, a sou manche Pirat oder Himmelsdiererchen huet duerno scho bestëmmt um Wee fir heem séileg geschlummert.

Rentnerfeier 2016

10. Dezember 2016

Den 10. Dezember 2016 haten de Schäßfen a Gemengerot an Zesummenaarbecht mam Club Senior „Eist Heem“ an de „Frënn vum Drëtten Alter“ all eeler Awunner a Rentner aus dem Réiserbann op déi traditionnell „Rentnerfeier“ an de Festsall vun der Gemeng invitéiert.

An engem gesellege Kader, bei flotter Musek a guddem lessen, konnten déi eler Matbierger aus dem Réiserbann ee flotten Nomëtteg zesumme verbréngen.

Besounesch geéiert goufen :

GËLLEN HOCHZÄIT :

- den Här an d'Madame Paul-Albani
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Crelo-Siffrin
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Verdoni-D'Ardato
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Dahm-Kiebel
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Dechmann-Hesse
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Heusbourg-Kaudé
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Majerus-Kalmus
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Kolber-Peteschn
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Dönsch-Manazzon
vu Bierchem
- den Här an d'Madame Adouzi-Duymentz
vu Peppeng
- den Här an d'Madame Danelutti-Weber
vu Peppeng
- den Här an d'Madame Deffaux-Duschene
vu Peppeng
- den Här an d'Madame Gaio-Steffen
vu Kockelscheier

DIAMANTEN HOCHZÄIT :

- den Här an d'Madame Bodeving-Schhaus
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Pater-Schon
vu Crauthem
- den Här an d'Madame Raach-Roland
vu Réiser
- den Här an d'Madame Dondelinger-Mandy
vu Réiser
- den Här an d'Madame Glod-Engelberty
vu Léiweng



den Här an d'Madame Paul-Albani



den Här an d'Madame Crelo-Siffrin



den Här an d'Madame Verdoni-D'Ardato



den Här an d'Madame Dahm-Kiebel



den Här an d'Madame Dechmann-Hesse



den Här an d'Madame Heusbourg-Kaudé



den Här an d'Madame Dönsch-Manazzon



den Här an d'Madame Adouzi-Duymentz



den Här an d'Madame Danelutti-Weber



den Här an d'Madame Bodeving-Schaus



den Här an d'Madame Dondelinger-Mandy



d'Madame Ruth Bodem

90. GEBURTSDAG :

- d'Madame Ruth Bodem
vu Crauthem
- d'Madame Adèle Brauch
vu Crauthem
- d'Madame Mary Collins
vu Crauthem
- d'Madame Marguerite Delhalt
vu Crauthem
- den Här Jean Griesbaum
vu Crauthem
- d'Madame Suzette Kiesel
vu Crauthem
- den Här Jean François Lens
vu Crauthem
- den Här Siro Pianon
vu Crauthem
- d'Madame Marthe Rauen
vu Crauthem
- d'Madame Margot Wagner
vu Crauthem
- d'Madame Anne-Marie David
vu Bierchem
- den Här Alfred Schenz
vu Béiweng
- d'Madame Jeanne Thielen
vu Peppeng

95. GEBURTSDAG :

- d'Madame Raymonde Auvray
vu Crauthem
- d'Madame Marie Marguerite Reisdorffer
vu Léiweng



d'Madame Adèle Brauch



d'Madame Anne-Marie David

Fête de fin d'année 2016



Pour remercier le personnel pour ses bons et loyaux services de l'année 2016, l'Administration communale de Roeser avait invité le 16 décembre dernier à une grande fête de fin d'année. Dans le cadre d'un diner convivial, le bourgmestre Tom Jungen a souhaité la bienvenue aux fonctionnaires, employés et salariés de la Commune présents ainsi qu'à de nombreux invités d'honneur. Il a tenu à remercier ses collaborateurs pour leur travail durant l'année 2016 et a présenté ses meilleurs vœux de santé et de prospérité pour l'année 2017.



L'administration communale de Roeser emploie actuellement 163 personnes. 16 fonctionnaires et employés communaux travaillent dans le service administratif, le service technique et le service financier de la commune. Le personnel manuel et de nettoyage se chiffre à 72 personnes. Le service d'éducation et d'accueil (Maisons relais et crèche) est assuré par 58 éducateurs et aidants sociaux tandis qu'il y a en tout 17 personnes qui travaillent pour garantir le fonctionnement du transport scolaire de notre commune.

En 2016, 15 nouveaux agents ont été engagés, tandis que 11 personnes ont quitté



les services de l'administration communale pour faire valoir leurs droits à la retraite respectivement pour d'autres raisons personnelles.



Au vu des chiffres qui précèdent, on peut bel et bien affirmer que l'administration communale de Roeser est devenue une entreprise de taille importante. Une entreprise qui fonctionne aussi grâce à l'engagement de son personnel.



Plusieurs personnes méritantes ont eu un cadeau à l'occasion de leur départ à la retraite :

- Lucie Bizzaro à l'occasion de son départ à la retraite
- Liliane Gretzen à l'occasion de son départ à la retraite
- Yvonne Lux à l'occasion de son départ à la retraite
- Liliane dite Sylvie Reuland à l'occasion de son départ à la retraite
- Hélène Dentzer-Dürren à l'occasion de son départ à la retraite
- Guy Lang à l'occasion de son départ à la retraite



Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck vum Januar - Februar 2017



www.cisro.lu



Wann's Du Loscht hues bei de **50 Aktiven** oder **20 Jungendpompjeeën** an enger motivierterer Équipe matzemaachen, interesséiert bass un der Technik an de Leit a Nout ze hëllef, eng responsabel Aufgab wëlls hunn, da mell Dech bei

email.kontakt@cisro.lu

GSM: **621732229**

Oder am

Interventiounszentrum zu Réiser

40, Grand-rue hannert der Gemeng

Vun **16 Joer un** Donneschdes um **19:30 Auer**.

Vun **8 bis 16 Joer** Samschdes vun **9:30 bis 11:30 Auer**

Och Silvester war d'Permanence wei déi aner 364 Deeg vum Joer besat fir am Noutfall ze intervenéieren a fir d'Sécherheet vun de Bierger ze garantéieren. An et huet och net laang op sech waarde gelooss well um 0:10 Auer ass de Réiserbänner Corps op e Feier geruff ginn. D'Situatioun konnt awer schnell gekläert ginn, esou dass d'Memberen erëm bei hier Famille konnte goen.



Den 12. an 13. Januar ass och de Réiserbann net vum Stuerm verschout ginn. An

der Nuecht an am Moien hu missten eng ganz Rei Asätz opgeschafft ginn.



Regional Diplomiwwerechung

Den 20. Januar war d'Diplomiwwerechung vun der Regioun Süden zu Kayl. 14 Membere vum CISRO kruten hiren Diplom fir déi verschidde Coursen an Tester, wou se während dem leschte Joer gemaacht hunn. (Bronz, Selwer a Gold bei der Jugend, FGA1 + FGA2 (Feuerwehr Grundausbildung), AGT (Atemschutzgeräteträger) an ANM (Atemschutznotfallmanagement).



Am Februar hu 5 vun de Memberen un der Motorsee Ausbildung zu Feelen deelgeholl. Dës Ausbildung dauert 2 Deeg.

Vum 7. bis den 9. Februar hunn 2 vun den Offizéier un der Ausbildung iwwert «Chaîne de Commandement» deelgeholl. Déi 24 Stonnen Ausbildung ass obligatoresch fir de Poste vum Offizéier. Déi 3 aner Offizéier huelen am Abrëll deel.

Op de reglementéierten Übungen, déi ëmmer donneschdes owes sinn, stoungen am Januar a Februar Trennschneider, Verkéiersaccidenter, Dieröffnung mat Hooligan, Äisrettung a Maschiniste op der Pompel um Programm.



Wei och déi Jore virdrun huet d'Jugendleitung de 24. Februar e Fuesbal fir d'Jugendpompjeeën am Pompjesbau organiséiert. Hei gouf dann de ganzen Owend gespillt, gedantzt a gutt Fueskichelcher giess.

E puer Andréck vun den Übungen:



Familljenowend

De 4. Februar waren all d'Membere mat hirer Famill op den traditionelle Familljenowend invitéiert. Eng 55 Aktiver, Pensionären a Familljemembere waren owes am Interventionszenter fir bei engem lessen e flotten Owend ze verbréngen. Den Dessert ass wei all Joer vun de Membere komm.



Aktivitéite Jugend

Nieft den normalen Übungen um Samschdeg Moie waren d'Jugendpompjeeën den 28. Januar mat 14 Jugendlecher mat 4 Betreier op Wanderung zu Schëffleng. Fir d'Kollegen aus den anere Corpsen erëm ze gesinn an dobäi iwwert 7 km duerch Natur goe gëtt all Joer am Januar eng Wanderung an enger anerer Gemeng fir d'Jugendpompjeeën aus der Region Süden organiséiert.





Einsatzzentrale Roeserbann

Werte Einwohner des Roeserbanns,

Seit einigen Jahren bleibt auch der Roeserbann nicht von starken Regenfällen oder sogar Stürmen verschont.

Es ist die Aufgabe der Feuerwehr, den Einwohner in diesen eventuell auftretenden Notsituationen zu helfen um somit den anfallenden Schaden zu begrenzen.

Da in den letzten Jahren bei solchen „Katastrophenfällen“ die einheitliche Notrufzentrale 112 ausgelastet war, hat die Feuerwehr Roeserbann in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung eine Einsatzzentrale eingerichtet um eine möglichst schnelle Hilfe zu leisten.

Daher bitten wir die Einwohner der Gemeinde Roeser, sich im Fall von Hochwasser oder Sturmschäden, direkt an die Einsatzzentrale der Feuerwehr Roeserbann zu wenden, nachdem dies zuvor auf den nationalen Radiostationen des Landes angekündigt wurde.

Die Einsatzzentrale der Feuerwehr Roeserbann ist erreichbar unter der Nummer:

Tel.: 36 73 43

Centrale d'Intervention Roeserbann

Chers habitants du Roeserbann,

Depuis quelques années, le territoire de la commune de Roeser est également touché par des forts orages, voire des tempêtes.

C'est la mission des Sapeurs Pompiers d'aider les habitants dans des situations pareilles afin de limiter les dégâts au minimum.

Vu que ces dernières années, la centrale 112 fût, en cas de catastrophes, à plusieurs reprises surchargée, le corps des Sapeurs Pompiers, en collaboration avec les autorités communales, ont installé une centrale d'intervention afin de pouvoir garantir un secours rapide.

Par conséquent, nous prions donc les habitants de la commune de Roeser de téléphoner, en cas de catastrophes naturelles c.à.d. inondations et intempéries, après avoir été informé par les stations de radio nationales de téléphoner directement à notre centrale d'intervention.

Pour contacter la centrale d'intervention du Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Roeser, veuillez composer le numéro :

Tél. : 36 73 43

Groussen Opruff

D'Réiserbänner Pompjeeë feieren am Joer 2018 hiert honnertjäregt Bestoen.

Fir dëst Evenement ze feiere siche mir Bildmaterial.

Sollt Dir Fotoen, Zeitungsartikelen, Filmer oder soss Dokumenter iwwer de Réiserbänner Corps hunn wäere mir frou wann Dir eis dëst kennt zur Verfügung stellen.

Natierlech kritt dir är Dokumenter dono erëm zeréck.



Schéckt des Dokumenter un
rene.engleitner@roeser.lu
oder
ruft un um **369232-243**

Wie kommt das Trinkwasser in den Wasserhahn?



www.naturpark-sure.lu



Sie wollten schon immer wissen, wie das Wasser in den Wasserhahn kommt? Eine Antwort auf diese Frage erhalten Sie am 11. März 2017 anlässlich einer Führung des Trinkwassersyndikates SES (Syndicat des Eaux du Sud).

Treffpunkt ist um 8.45 Uhr bei der Gemeinde. Von Roeser aus geht die Fahrt mit dem Bus zum Sitz des Syndikats nahe Koerich, wo es Erklärungen zum Syndikat und deren Arbeit gibt. Anschließend steht ein Besuch einer Quelle und des Wasserbehälters „Rebiertg“ auf dem Programm.



Die Rückfahrt in den Roeserbann ist für 12.45 Uhr vorgesehen.

Da die Zahl der Teilnehmer begrenzt ist, bitten wir Sie sich bis zum 9. März 2017 anzumelden.



SYNDICAT
DES EAUX DU SUD
KOERICH

Führung des Trinkwassersyndikates SES (Syndicat des Eaux du Sud)

Wann: 11. März 2017
um 8.45 Uhr

Anmeldung bis zum 9. März 2017

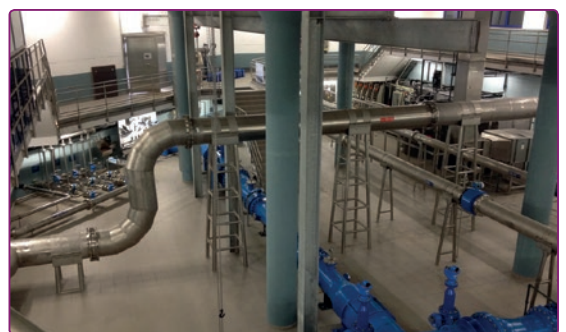
Tel.: 36 92 32 - 1
E-Mail: ecologie@roeser.lu

Besichtigungstour beim Syndikat SEBES

Wann: 19. März 2017
um 11.00 Uhr

Alle Informationen zum Wasserfest:
www.naturpark-sure.lu
Tel.: 89 93 31 - 1.

Abschließend sei darauf hingewiesen, dass im Rahmen des Wasserfestes des Naturpark Uewersauer eine Besichtigung des Syndikats SEBES, welches das Trinkwasser aus dem Obersauerstausee aufbereitet und verteilt, angeboten wird. Diese findet am 19. März 2017 um 11.00 statt.



« Staminet »

Mir si Réiserbann - all zesummen



Avec la 6^e édition de son 'Staminet' la commission consultative communale d'Intégration continue à œuvrer pour la promotion des échanges entre concitoyens luxembourgeois et non-luxembourgeois.

Le 'Staminet' n'est rien d'autre qu'une rencontre amicale entre voisins. C'est un rendez-vous régulier permettant de se fréquenter, de se parler et de s'entendre. Grâce à cette



Commission Consultative
Communale d'Intégration
Réiserbann

Quand : 2 mars 2017
à 19h30

Où : Musée Rural et Artisanal, Café
38, rue de Crauthem
L-3390 Peppange

manifestation, la commission consultative espère favoriser la bonne entente entre personnes de nationalité, de culture et d'ethnie différentes et de promouvoir le « Vivre ensemble » indispensable au bon fonctionnement de notre société.

La 6^e édition du 'Staminet' aura lieu le 2 mars 2017 à 19.30 au Café du Musée rural et Artisanal de Peppange.

Aktion „Grouss Botz 2017“

Helfen Sie beim Frühjahrsputz ihrer Gemeinde!

Der Schöffenrat der Gemeinde Roeser lädt auch dieses Jahr wiederum alle Einwohner und Vereinsvertreter, welche an einer sauberen Umwelt interessiert sind, auf den traditionellen Frühjahrsputz der Gemeinde GROUSS BOTZ

am Samstag, den 25. März 2017

Die Aktion startet um 9.00 Uhr bei dem Gebäude der Gemeindeverwaltung.

Nach der Aktion bietet die Gemeinde allen Teilnehmern ein Mittagessen an.



Wann: am Samstag, den 25. März 2017
um 9.00 Uhr

Wo: Gemeindeverwaltung Roeser
40, Grand-rue
L-3394 Roeser

Aus organisatorischen Gründen,
bitten wir alle Teilnehmer sich bis zum
Montag, den 20. März 2017 anzumelden
Tel.: 36 92 32-1.

Dem Ouschterhues op der Spuer

Sich den Hues a séng Ouschtereeër um „Herchesfeld“!

E Spill fir d'ganz Famill vun (0-99) Joer

An all Equipe soll minimum 1 Erwuessenen dobäi sinn.

Organiséiert vu „Fit Réiser“ an Zesummenaarbecht mat der Sozial- an der Sportkommissioun, dem Club Senior „Eist Heem“, der Maison Relais an de Klengdéierenziichter.

Deelhuelen op Är eege Verantwortung.



Wéini: Méindeg, den 17. Abrëll 2017

Wou: Um Herchesfeld zu Crauthem

Auerzäit: Vun 10:00 bis 12:00 Auer
(leschten Depart: 11.00 Auer)

Um **12:00 Auer** offrériert d'Gemeng den Apéro fir Grouss a Kleng !

Info: max.klein@roeser.lu /
Tel.: 36 92 32 257



SPORT

Tennis Club Réiserbann

Le comité du Tennis Club Réiserbann vous informe qu'à partir du mois d'avril 2017 les deux courts de Tennis seront à nouveau ouverts. Tous ceux qui aimeront pratiquer le tennis et qui désireront devenir membre de notre club pourront se renseigner au : 36 92 32 220 (Dan Capésius).

Abonnement familial : 100 € par saison

Abonnement adulte : 75 € par saison

Abonnement jeune : 37 € par saison

Vacances scolaires : 25 € jeunes
50 € adultes



Tennis Club Réiserbann

24, rue de Bettembourg
L-3320 Bivange

Pour toutes informations le clubhouse du Tennis sera ouvert au public

samedi, le 8 avril 2017
de 10:00 à 12:00 heures